


1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки	1.8 Číslo osvědčení / Certificate № / Сертификат №
1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	<div style="text-align: center;">  <p>Veterinární osvědčení pro vývoz spermatu kanců z Evropské unie do Celní unie</p> <p>Veterinary certificate for boar semen exported from the EU to the Customs Union</p> <p>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского союза в Таможенный союз сперму хряков</p> </div>
1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3 Počet dávek spermatu v zásilce / Number of doses of the semen in the consignment / <i>Количество доз спермы в партии груза:</i>	
1.4 Počet balení (kontejnerů) / Number of packages (containers) / <i>Количество мест (контейнеров):</i>	1.9 Země původu zboží / Country of origin of goods / <i>Страна происхождения товара:</i>
1.5 Označení přepravního kontejneru / Identification marks on transport container / <i>Идентификационная маркировка на транспортном контейнере:</i>	1.10 Členský stát EU vydávající osvědčení / Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
1.6 Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (číslo vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) / No of the railway carriage, truck, container, flight, name of the ship) / <i>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>	1.11 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство страны-члена ЕС:</i>
1.7 Země tranzitu / Country(ies) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.12 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organisation in the EU issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
	1.13 Místo přechodu přes hranici Celní unie / Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
2. Původ spermatu / Origin of semen / Происхождение спермы	
2.1 Název, číslo schválení a adresa inseminační(ch) stanic(e) / Name, approval number and address of the semen collection centre(s) / <i>Название, регистрационный номер и адрес центра(ов) взятия спермы:</i> <hr/> <hr/>	

2.2 Územně-správní jednotka(y) / Administrative-territorial unit(s) / Административно-территориальная единица(ы):

3. Informace o kancích-dárcích spermatu / Information concerning donor-boars / Информация о хряках-донорах

Č. / No / №	Jméno / Name / Кличка	Identifikační číslo / Identification № / Идентификационный номер	Datum narození / Date of birth / Дата рождения	Plemeno / Breed / Порода	Datum odběru spermatu / Date of semen collection / Дата взятия спермы	Pejety / Semen straws / Пробирки со спермой	
						Číslo šarže (označení) / Batch № / Маркировка	Počet dávek / Number of doses / Количество доз
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

Při přepravě spermatu odebraného více než 5krát (kanci-dárci spermatu nebo data odběru) je vyhotoven seznam, který je podepsán státním/úředním veterinárním lékařem vyvážející země a je nedílnou součástí tohoto osvědčení. /

If the semen was collected more than 5 times (donor animals or collection dates), then the inventory is made which is signed by the state/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate. /

При перевозке спермы, взятой более чем 5 раз (хряки-доноры или взятий спермы) составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.

4. Veterinární potvrzení / Health information / Информация о состоянии здоровья

Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: /

I, the undersigned state/official veterinarian, certify that: /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Sperma vyvážené do Celní unie bylo odebráno od klinicky zdravých zvířat pocházejících z inseminační(ch) stanic(e) a/nebo správních území: /

Semen exported to the Customs Union was collected from clinically healthy animals originating from semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) and/or administrative territories: /

Экспортируемая в Таможенный союз сперма получена от клинически здоровых животных из центра(ов) взятия спермы (центра(ов) искусственного осеменения) и/или административных территорий:

a) úředně prostých těchto nákaz zvířat: /

that are officially free from the following contagious animal diseases: /

официально свободных от следующих заразных болезней животных:

- afrického moru prasat – v posledních 36 měsících v členském státě EU nebo na správním území v souladu s regionalizací, nebo v posledních 12 měsících v členském státě EU nebo na správním území, pokud nebyla nákaza zaznamenána, což je potvrzeno údaji epizootologického dozoru a entomologického pozorování; /

African swine fever – during the last 36 months in the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation, or during the last 12 months in the EU Member State or administrative territory if the disease has not been present upon confirmation by the data of epizootic and entomological monitoring; /

африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией, или в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории, если болезнь не регистрировалась, что подтверждается данными эпизоотического и энтомологического наблюдения;

- slintavky a kulhavky a klasického moru prasat – v posledních 12 měsících na území členského státu EU nebo na správním území v souladu s regionalizací; /

foot-and-mouth disease and classical swine fever – during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation; /

ящура и классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией;

- vezikulární choroby prasat – v posledních 24 měsících v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací, nebo v posledních 9 měsících, pokud byl proveden stamping out v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací; / swine vesicular disease – during the last 24 months in the country or on the administrative territory according to regionalisation, or during the last 9 months, provided stamping out was carried out in the country or administrative territory in accordance with regionalisation; /

везикулярной болезни свиней – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 9 месяцев, если проводился “стэмпинг аут” на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Aujeszkyho choroby – v posledních 12 měsících v inseminační(ch) stanici(ích); / Aujeszky's disease – during the last 12 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)); / болезни Ауески – в течение последних 12 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре(ах) искусственного осеменения);
- tuberkulózy a brucelózy – v posledních 6 měsících v inseminační(ch) stanici(ích); / tuberculosis and brucellosis – during the last 6 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)); / туберкулеза и бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре(ах) искусственного осеменения);

b) kde nebyly zaznamenány případy těchto nákaz: /

where there were no cases of the following contagious diseases: /

не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:

- leptospirózy – v posledních 3 měsících v inseminační(ch) stanici(ích); / leptospirosis – during the last 3 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)); / лептоспироза – в течение последних трёх месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре(ах) искусственного осеменения);
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v inseminační(ch) stanici(ích); / anthrax – during the last 20 days in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)); / сибирской язвы – в течение последних 20 дней в центре(ах) взятия спермы (центре(ах) искусственного осеменения);
- reprodukčního a respiračního syndromu prasat a enterovirové encefalomyelitidy (Těšinské choroby) – v posledních 6 měsících v inseminační(ch) stanici(ích). / porcine reproductive and respiratory syndrome and Teschen disease – during the last 6 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)). / репродуктивно-респираторного синдрома свиней, энтеровирусного энцефаломиелимита (болезни Тешена) свиней – в течение последних 6 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре(ах) искусственного осеменения).

4.2 Kanci, od nichž bylo sperma získáno, byli drženi ve výše uvedené(ých) inseminační(ch) stanici(ích) nejméně 30 dnů před odběrem spermatu a nebyli používáni k přirozené plemenitbě. /

Boars, from which the semen was collected, were kept in the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and were not used for natural mating. /

Хряки-производители, от которых получена сперма, находились в центре(ах) взятия спермы (центре(ах) искусственного осеменения) не менее 30 дней до сбора и не использовались для естественного осеменения.

4.3 V inseminační(ch) stanici(ích) se neprovádělo očkování zvířat proti brucelóze prasat a leptospiróze. /

Vaccination against brucellosis and leptospirosis of pigs was not carried out in the establishments (centres) of semen collection (artificial insemination). /

В центрах отбора спермы (центре(ах) искусственного осеменения) не проводилась вакцинация животных против бруцеллеза свиней и лептоспироза.

4.4 Kanci byli před odběrem spermatu v termínech doporučených OIE podrobeni příslušným vyšetřením ve schválené státní laboratoři metodami doporučenými OIE s negativními výsledky (uveďte název laboratoře, datum a diagnostickou metodu) na⁽¹⁾: /

Within the time-limit recommended by OIE Terrestrial Animal Health Code before the collection of semen, donor boars have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory and date and the testing method) for⁽¹⁾: /

В сроки, рекомендованные МЭБ до взятия спермы хряки-производители проходили соответствующее обследование в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на⁽¹⁾:

- klasický mor prasat / classical swine fever / классическую чуму свиней

- brucelózu prasat / brucellosis of pigs / *бруцеллез свиней*

- Aujeszkyho chorobu / Aujeszky's disease / *болезнь Ауески*

- vezikulární chorobu prasat / swine vesicular disease / *везикулярную болезнь свиней*

- reprodukční a respirační syndrom prasat / porcine reproductive and respiratory syndrome / *репродуктивно-респираторный синдром свиней*

- virovou transmisivní gastroenteritidu / transmissible gastroenteritis / *вирусный трансмиссивный гастроэнтерит*

4.5 Ke spermatu byla přidána antibiotika v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE. /
Antibiotics have been added to the semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. /
Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.

(Uveďte názvy přidávaných antibiotik a jejich koncentrace.) / (To indicate the names of antibiotics added and their concentration.) /
(Указать наименование антибиотика и его концентрацию.)

4.6 Sperma bylo odebráno, skladováno a přepravováno v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE. /
Semen has been selected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. /
Сперма отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.

Místo Place <i>Место</i>	Datum Date <i>Дата</i>	Razítko Stamp <i>Печать</i>
--------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

Podpis státního/úředního veterinárního lékaře:
Signature of state/official veterinarian:
Подпись государственного/официального ветеринарного врача:

Jméno a funkce hůlkovým písmem
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами.....

Podpis a razítko musejí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení. / Signature and stamp must be different color that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.*

⁽¹⁾ Vyšetření na nákazu nejsou požadována, pokud je vyvážející země úředně prostá nákazy v souladu s Kodexem zdraví suchozemských zvířat OIE. V tom případě musí veterinární lékař, který vystavuje osvědčení, u nákazy uvést "Vyvážející země je úředně prostá uvedeně nákazy, vyšetření nebyla provedena". /

The test for the disease is not required if the exporting country is officially free of the disease in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian, who provides the certificates, must indicate opposite the disease "The country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out". /

Исследования на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот сертификат, должен указать напротив болезни "Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились".